



# St. Elias the Prophet Church

**Address:** 46 Calle Electra, Santa Fe, NM 87508-9142

**Phone:** (505) 466-0015

**Fax:** (505) 466-0015

**Proistamenos Fr. Dimitrios Pappas**

**Phone:** 505-204-4655

**Email:** [paradosi@msn.com](mailto:paradosi@msn.com)

**Bulletin Admin Malcolm Ennis**

**Phone:** 505-500-5645

**Email:** [chefmac95@gmail.com](mailto:chefmac95@gmail.com)

## Services Schedule

Sundays: Orthros/Matins - 8:45 AM; Divine Liturgy - 10:00 AM

Saturdays: Vespers - 5:00 PM

Weekdays and Saturdays (as announced): Orthros/Matins - 8:45 AM; Divine Liturgy - 10:00 AM

---

Bulletin for Sunday, June 11, 2017

---

## Saints and Feasts



**June 11**

### The Sunday of All Saints

Honouring the friends of God with much reverence, the Prophet-King David says, "But to me, exceedingly honourable are Thy friends, O Lord" (Ps. 138:16). And the divine Apostle, recounting the achievements of the Saints, and setting forth their memorial as an example that we might turn away from earthly things and from sin, and emulate their patience and courage in the struggles for virtue, says, "Wherefore seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every burden, and the sin which doth so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us" (Heb. 12:1).

This commemoration began as the Sunday (Synaxis) of All Martyrs; to them were added all the ranks of Saints who bore witness (the meaning of "Martyr" in Greek) to Christ in manifold ways, even if occasion did not require the shedding of their blood.

Therefore, guided by the teaching of the Divine Scriptures and Apostolic Tradition, we the pious honour all the Saints, the friends of God, for they are keepers of God's commandments, shining examples of virtue, and benefactors of mankind. Of course, we honour the known Saints especially on their own day of the year, as is evident in the Menologion. But since many Saints are unknown, and their number has increased with time, and will continue to increase until the end of time, the Church has appointed that once a year a common commemoration

be made of all the Saints. This is the feast that we celebrate today. It is the harvest of the coming of the Holy Spirit into the world; it is the "much fruit" brought forth by that "Grain of wheat that fell into the earth and died" (John 12:24); it is the glorification of the Saints as "the foundation of the Church, the perfection of the Gospel, they who fulfilled in deed the sayings of the Saviour" (Sunday of All Saints, Doxasticon of Vespers).

In this celebration, then, we reverently honour and call blessed all the Righteous, the Prophets, Apostles, Martyrs, Confessors, Shepherds, Teachers, and Holy Monastics, both men and women alike, known and unknown, who have been added to the choirs of the Saints and shall be added, from the time of Adam until the end of the world, who have been perfected in piety and have glorified God by their holy lives. All these, as well as the orders of the Angels, and especially our most holy Lady and Queen, the Ever-virgin Theotokos Mary, do we honour today, setting their life before us as an example of virtue, and entreating them to intercede in our behalf with God, Whose grace and boundless mercy be with us all. Amen.



**June 11**

## **Bartholomew the Holy Apostle**

Saint Bartholomew was one of the Twelve Apostles, and had Galilee as his homeland; this is all that is known of him for certain according to the history of the Gospels. Concerning his apostolic work, certain say that he preached in Arabia and Persia, and especially in India, bringing to them the Gospel written by Saint Matthew, which had been written originally in Hebrew, and which was found there one hundred years later by Pantaenus, formerly a stoic philosopher and later an illustrious teacher of the Christian school in Alexandria (see Eusebius, Eccl. Hist., 5: 10). Other accounts say that he went to Armenia. According to some, he ended his life by being crucified, or by being flayed alive, in Albanopolis (Urbanopolis) of Armenia. This also confirms an ancient tradition preserved by the Armenians. According to some, Bartholomew and Nathanael are the same person, because the Evangelists who mention Bartholomew do not mention Nathanael; and John, who alone mentions Nathanael as one of the Twelve, says nothing of Bartholomew. Indeed, Bartholomew is a patronymic, "son of Talmi," which means "bold, spirited" (see also Jesus of Navi 15:14; II Kings 3:3), and Nathanael could have had this as a surname. According to the Synaxarion of the Menaion on April 22, however, it is Simon the Zealot and Nathanael who are the same; the Evangelists who mention Simon the Zealot (or "the Canaanite") do not mention Nathanael.



**June 11**

## **Barnabas the Holy Apostle**

Saint Barnabas, one of the Seventy, was from Cyprus, of the tribe of Levi, and a fellow disciple with Paul under Gamaliel. He was called Joses, but was renamed Barnabas, which means "son of consolation," perhaps to distinguish him from the Joses called Barsabas and surnamed Justus (Acts 1:23). Saint Barnabas had a field, which he sold and brought the money to the Apostles (Acts 4:36-37). Before the conversion of Saul to Paul, it was Barnabas who was the leader of the Seventy Apostles, the first in preaching and chief spokesman. After Saul's vision on the road to Damascus, it was Barnabas who joined him to the Apostles when the others, because of Saul's reputation as a persecutor of the Church, still feared him (Acts 9:26-27); again it was Saint Barnabas who conscripted Paul as a preacher, bringing him from Tarsus to Antioch after the stoning of Stephen, to assist in spreading the Gospel (Acts 11:25-26). Saint

Barnabas preached the Gospel in many places, traveled together with Paul, and finally was stoned to death by the Jews in his native Cyprus. During the reign of Zeno, in the year 478, his sacred relics were found, having on his chest the Gospel according to Matthew written in Greek by Barnabas' own hand. This Gospel was brought to Zeno. Because of this the Church of Cyprus received the right of autonomy, and its archbishop was given the privilege, like the emperor, of signing his decrees and encyclicals in vermilion.



**June 11**

## **Revelation of the Hymn Axion Estin to a monk on Mt. Athos by the Archangel Gabriel**

The Synaxis of the Icon of the Most Holy Theotokos is celebrated today for the following reason: In 980, during the reign of Emperor Basil II, when Nicholas Chrysoberges was Ecumenical Patriarch, the holy Archangel Gabriel appeared in the guise of a monk to the disciple of a certain elder living in a hermitage belonging to the Monastery of Pantocrator on the Holy Mountain. During Matins, after the monk had chanted the customary hymn, "More honorable than the Cherubim...", composed by Saint Cosmas the Hymnographer, the Angel chanted the same hymn, but with the following prelude: "It is truly meet to call thee blest, the Theotokos, the ever-blessed and all-immaculate and Mother of our God." Marveling at the hymn's beauty, the monk asked his visitor - who appeared also to be a monk - to record this new text in writing, which the Angel did by miraculously inscribing the words on a piece of slate, using only his finger, and straightway he vanished from sight. This slate was brought to the Church of the Protaton, and from thence to Constantinople, to the imperial court and the Ecumenical Patriarchate, as evidence of the miracle. Henceforth, this version of the hymn to the Most Holy Theotokos began to be chanted in the Divine Liturgy in all the churches. The place where the miracle took place is now called Adein, from the Greek word which means "to sing." The icon itself, before which this hymn was first chanted, is called "the icon of the Axion estin" ("It is truly meet") and it is kept in the sanctuary of the Church of the Protaton on the Holy Mountain.



**June 14**

## **The Holy Prophet Elisseus (Elisha)**

The Prophet Elisseus, the son of Saphat, was from the town of Abel-me-oul and had been a husbandman. In the year 908 B.C., at God's command, the Prophet Elias anointed him to be Prophet in his stead. This happened while Elisseus was plowing his land, having twelve oxen under yoke. Straightway, Elisseus slew the oxen and cooked them, using the wooden plough and the other instruments of husbandry as firewood; then he gave the oxen as food to the people. Bidding farewell to his parents, he followed Elias and served him until the latter was taken up as it were into Heaven (see July 20). When Elisseus received his teacher's mantle and the grace of his prophetic spirit twofold, he demonstrated whose disciple he was through the miracles he wrought and through all that is related of him in the Fourth Book of Kings. He departed full of days and was buried in Samaria, about the year 839 B.C. But even after his death God glorified him; for after the passage of a year, when some Israelites were carrying a dead man for burial and suddenly saw a band of Moabites, they cast the dead man on the grave of the Prophet. No sooner had the dead man touched the Prophet's bones, than he came to life and stood on his feet (IV Kings 13:20-21). Mentioning this, Jesus the Son of Sirach says, "He did wonders in his life, and at his death his works were

marvelous" (Ecclus. 48:14). It is because of such marvels that the faithful have reverence for the relics of the Saints (see also Jan. 16). His name means "God is savior."



**June 15**

## **Amos the Prophet**

The Prophet Amos was from the city of Thekoue of the land of Zabulon. He was an unlearned man, a shepherd of goats and sheep, as he testifies concerning himself (Amos 7:14-15). He began to prophesy two years before the earthquake, which some say took place in the twenty-fifth year of the reign of Ozias, King of Judah, about the year 785 B.C. (Amos 1:1). Later, however, Amasias, the false priest of Bethel, brought about his death. His book of prophecy, divided into nine chapters, is ranked third among the minor Prophets. This Amos is different from the Prophet Esaias' father, who also was called Amos. His name means "bearer of burdens."

## **Services and Information**

Welcome to all visitors! Please join us for fellowship immediately following the Liturgy in the Social Hall. For those visiting an Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy communion is a sign of unity of faith which is only offered to baptized and chrismated Orthodox Christians. However, all present are welcome to partake of the antidoron (or blessed bread) which is distributed at the end of the service. Those interested in learning more about the Orthodox Christian faith, please see Fr. Dimitri Pappas after the service.

Visit the church web site: <http://steliasnm.org/>.

### **Services Schedule (unless otherwise noted)**

Sundays: Orthros/Matins - 9:00 AM; Divine Liturgy - 10:00 AM

Saturdays: Vespers - 5:00 PM

Weekdays and Saturdays (as announced): Orthros/Matins - 9:00 AM; Divine Liturgy - 10:00 AM

***Volunteer Prosforon bakers: please have the Prosforon to Fr. Dimitri by 9:00 a.m.***

### **June 2017**

11 Jun (The Sunday of All Saints) Prosforon & coffee hour Anna Patsalis

18 Jun (2nd Sunday of Matthew) Prosforon April Dellas, coffee hour Zorah Peters Grogan

25 Jun (3rd Sunday of Matthew) Prosforon Fr. Dimitri. No coffee hour—Greek Festival at Tomasita's!

### **GOC Links**

Greek Orthodox Metropolis of Denver <http://www.denver.goarch.org/>.

Greek Orthodox Archdiocese of America <http://www.goarch.org/>.

Orthodox Calendar <http://www.goarch.org/chapel/calendar/>.

Orthodox Observer <http://www.goarch.org/news/observer/>.

### **Parish News and Events**

#### **Parish Council Meeting**

The next Parish Council meeting will be this Sunday, June 11, after the Divine Liturgy.

### **Memorial Services This Sunday**

✦Fr. Dimitri announced with great sadness that Mr. Peter Ballas, a long-time stalwart of our congregation, passed away on Monday, June 5. A memorial service is offered for Mr. Ballas this Sunday by Joe and Anastasia Stevens. May his memory be eternal. There will be a Trisagion gravesite service this Monday, June 12, at 9:00 a.m. at the Santa Fe National Cemetery, 501 N. Guadalupe St., Santa Fe, NM 87501.

✦A one year memorial service is offered this Sunday for Peter Manos by Dee Schneck. May his memory be eternal.

✦A three year memorial service is offered this Sunday for Rebecca Valdez by her daughter. May her memory be eternal.

✦A memorial service is offered this Sunday by Georgia Christiansen from Las Cruces for Vasiliki, Alexandra, Vasiliou, Anastasiou, El, Joe, Elenista, Katerina, Athanasiou, Evthimia, Nicholaou, and Anna Baffa of Minnesota. May their memories be eternal.

### **Annual Greek Festival—Volunteers are needed!**

Help us get ready for the the Annual Santa Fe Greek Festival. It will be on Sunday, June 25—*one day only*—in the parking lot of Tomasita's Restauraunt, at the Railyard, 500 S Guadalupe St, Santa Fe, NM 87501. Volunteers are needed for the various committees and to help out in the booths. Let's make this year's Festival the best ever! Contact Kerry Tramontanas to volunteer: [passionliving@kewa.com](mailto:passionliving@kewa.com), (505) 795-3883. Help sell raffle tickets, contact Iggy Patsalis: [salis52@aol.com](mailto:salis52@aol.com), (505) 501-2783.

### **Donations are needed for our Greek Festival silent auction**

Items are needed for the silent auction at our 2017 Santa Fe Greek Festival. Any item is appreciated—gift certificates, art, pottery, home accessories, vacations, appliances, wine tastings, etc. Please think not only of items you might have, but items friends might donate. Ask restaurants and shops you frequent for items or gift certificates. The church is a 501(c)(3) organization, so donations are tax deductible. [Click here to get a copy of the donation form from our web site](#). Contact Tonya Boone at [tboone@ekkoranch.com](mailto:tboone@ekkoranch.com) for more information.

### **Update your calendars for our church's Consecration weekend!**

His Eminence, Metropolitan Isaiah, has deemed that Consecration weekend will be Friday, Sep. 8, through Sunday, Sep. 10, 2017. Please update your calendars.

### **Please volunteer to help out with the upcoming Consecration of our church**

WE NEED YOU! - The consecration of our beautiful church will begin Sep. 8, 2017. We have a weekend of activities scheduled and need everyone's help in making this weekend as special and stress-free as possible. Please consider helping us in any way you can. Sign-up sheets are located downstairs in the coffee room. Help is needed in many different areas for the next five months.

Consecration Book - PHOTOGRAPHS NEEDED. We are looking for photographs to document the history of our church. Please let us know if you have any photographs of our church, events, festivals, celebrations, that you can share. You can email digital photos to [tboone@ekkoranch.com](mailto:tboone@ekkoranch.com). If you have photographs on paper, please bring them or mail them to the church. We will scan them and return them to you.

Please contact Tonya Boone at [tboone@ekkoranch.com](mailto:tboone@ekkoranch.com) for more information.

### **2017 Stewardship**

We thank all of our members who have made a stewardship pledge to our church. Through your continued and loving support, the Parish Council and Fr. Dimitrios Pappas are able to serve as caretakers and deal with the needs and priorities that face our church. If you have not already done so, please complete your 2017 pledge card and return it to the church as soon as you can. Thank you!

### **Volunteers are needed to host coffee hours and to bake prosfora**

Please get in touch with April Dellas to volunteer to bake prosforon and to host a simple coffee hour: some cookies, a pastry, pie, or coffee cake, some bagels—two or three items of your choice. Contact April at (505) 466-1340 (home), (575) 684-0125 (mobile), or ridingsecret@aol.com.

### **Make Donations to the Church on Our Web Site by Credit Card**

Use the "Donate Now" button on the church's web site to make tax-deductible donations to the church by credit card: make one-time or recurring donations. To make a one-time donation, be sure to **uncheck** the box next to "Make this a monthly recurring donation," otherwise your credit card will be billed monthly until you cancel it. Your donation, less 4.5%, goes to our church. Your entire donation is a tax-deductible donation to JustGive.org, and your donation(s) will show up on your credit card statement as a charge by JustGive.org. Be aware that it may take up to 6 weeks for your donation to be received by the church.

### **Recycling for St. Elias**

The church receives a donation for recycling your used toner cartridges and inkjet cartridges. When you get new ones, please bring the used ones to the church, in their packing if possible. Every bit that we recycle means more funds for our parish. Please help with this free and painless way to raise money and protect the environment.

## **Hymns of the Day**

### **Resurrectional Apolytikion in the Plagal Fourth Mode**

From on high didst Thou descend, O Compassionate One; to burial of three days hast Thou submitted that Thou mightest free us from our passions. O our Life and Resurrection, Lord, glory be to Thee.

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ εὐσπλαγχνος, ταφὴν καταδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσης τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ Ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα σοι.

### **Apolytikion for All Saints in the Fourth Mode**

Adorned in the blood of Thy Martyrs throughout all the world as in purple and fine linen, Thy Church, though them, doth cry unto Thee, O Christ God: Send down Thy compassions upon Thy people; grant peace to Thy commonwealth, and great mercy to our souls.

Τῶν ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ Μαρτύρων σου, ὡς πορφύραν καὶ βύσσον τὰ αἵματα, ἡ Ἐκκλησία σου στολισαμένη, δι' αὐτῶν βοᾷ σοι· Χριστέ ὁ Θεός, τῷ λαῷ σου τοὺς οἰκτιρμούς σου κατάπεμψον, εἰρήνην τῇ πολιτείᾳ σου δώρησαι, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος.

### **Apolytikion for Apostle Bartholomew in the Third Mode**

O Holy Apostles, intercede with the merciful God that He grant unto our souls forgiveness of offenses.

Ἀπόστολοι Ἅγιοι, πρεσβεύσατε τῷ ελεήμονι Θεῷ ἵνα πταισμάτων ἀφεσιν, παράσχη ταῖς ψυχὰς ἡμῶν.

## Apolytikion for St. Elias in the First Mode

The incarnate Angel and the Prophets' summit and boast, the second fore-runner of the coming of Christ, Elias, the glorious, from above he has sent down his grace upon Elisha; he doth cast out sickness and also doth cleanse the lepers; and unto all that honor him, streams of cures he poureth forth.

*Reading is under copyright and is used with permission, all rights reserved by: Holy Transfiguration Monastery - Brookline, MA*

Ὁ ἑνσαρκὸς ἄγγελος, τῶν Προφητῶν ἡ κρηπίς, ὁ δεῦτερος Πρόδρομος τῆς παρουσίας Χριστοῦ, Ηλίας ὁ ἔνδοξος, ἄνωθεν καταπέμψας, Ἐλισαίῳ τὴν χάριν, νόσους ἀποδιώκει, καὶ λεπρούς καθαρίζει, διό καὶ τοῖς τιμῶσιν αὐτὸν βρῦει ἰάματα.

## Seasonal Kontakion in the Plagal Fourth Mode

As the first-fruits of our nature to the Planter of created things, the world presenteth the God-bearing martyred Saints in off'ring unto Thee, O Lord. Through their earnest entreaties, keep Thy Church in deep peace and divine tranquillity, through the pure Theotokos, O Thou Who art greatly merciful.

Ὡς ἀπαρχὰς τῆς φύσεως, τῷ φυτουργῷ τῆς κτίσεως, ἡ οἰκουμένη προσφέρει σοι Κύριε, τοὺς θεοφόρους Μάρτυρας, ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις, ἐν εἰρήνῃ βαθεῖα, τὴν Ἐκκλησίαν σου, διὰ τῆς Θεοτόκου συντήρησον, πολυέλεε.

*The translations of hymns are under copyright and used by permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, in print or on other websites or in any other form, without the prior written authorization of the copyright holder:*

*Resurrectional Apolytikion in Plagal of the Fourth Tone © Holy Transfiguration Monastery - Brookline, MA*

*Apolytikion for All Saints in the Fourth Tone © Holy Transfiguration Monastery - Brookline, MA*

*Apolytikion for Apostle Bartholomew in the Third Tone © Holy Transfiguration Monastery - Brookline, MA*

*Apolytikion for St. Elias ©*

*Seasonal Kontakion in the Plagal of the Fourth Tone © Holy Transfiguration Monastery - Brookline, MA*

## Gospel and Epistle Readings

### Matins Gospel Reading

#### First Orthros Gospel

#### The Reading is from Matthew 28:16-20

At that time, the eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. And when they saw him they worshipped him; but some doubted. And Jesus came and said to them, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you; and lo, I am with you always, to the close of the age. Amen."

---

**First Orthros Gospel**  
**Κατὰ Ματθαῖον 28:16-20**

Οἱ δὲ ἑνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὸ ὄρος οὗ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς. καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν αὐτῷ, οἱ δὲ ἐδίστασαν. καὶ προσελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς λέγων· ἐδόθη μοι πᾶσα ἐξουσία ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς. πορευθέντες μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν· καὶ ἰδοὺ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος. ἀμήν.

## Epistle Reading

**Prokeimenon. Fourth Mode. Psalm 67.35,26.**

God is wonderful among his saints.

Verse: Bless God in the congregations.

**The reading is from St. Paul's Letter to the Hebrews 11:33-40; 12:1-2.**

Brethren, all the saints through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were tempted, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated - of whom the world was not worthy - wandering over deserts and mountains and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight, and sin which clings so closely, and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus the pioneer and perfecter of our faith.

**Προκείμενον. Fourth Mode. ΨΑΛΜΟΙ 67.35,26.**

Θαυμαστός ὁ Θεὸς ἐν τοῖς Ἁγίοις αὐτοῦ.

Στίχ. Ἐν Ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεὸν.

**τὸ Ἀνάγνωσμα Πρὸς Ἑβραίους 11:33-40, 12:1-2.**

Ἀδελφοί, οἱ Ἅγιοι πάντες διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιών, ἔφραξαν στόματα λεόντων, ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρας, ἐνεδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων. Ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν· ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν· ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων πείραν ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς· ἐλιθάσθησαν, ἐπίσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρας ἀπέθανον· περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι - ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος - ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὄπαῖς τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν, τοῦ θεοῦ περὶ ἡμῶν κρείττον τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν. Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων, ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν

τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα, ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν Ἰησοῦν.

## Gospel Reading

### The Sunday of All Saints

The Reading is from Matthew 10:32-33; 37-38; 19:27-30

The Lord said to his disciples, "Every one who acknowledges me before men, I also will acknowledge before my Father who is in heaven; but whoever denies me before men, I also will deny him before my Father who is in heaven. He who loves father or mother more than me is not worthy of me; and he who loves son or daughter more than me is not worthy of me; and he who does not take his cross and follow me is not worthy of me." Then Peter said in reply, "Lo, we have left everything and followed you. What then shall we have?" Jesus said to them, "Truly, I say to you, in the new world, when the Son of man shall sit on his glorious throne, you who have followed me will also sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel. And every one who has left houses or brothers or sisters or father or mother or children or lands, for my name's sake, will receive a hundredfold, and inherit eternal life. But many that are first will be last, and the last first."

### The Sunday of All Saints

Κατὰ Ματθαῖον 10:32-33, 37-38, 19:27-30

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· Πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὁμολογήσω καγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. ὅστις δ' ἂν ἀρνήσηταί με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι αὐτὸν καγὼ ἔμπροσθεν τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ἄξιος· καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ἄξιος· καὶ ὁς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου, οὐκ ἔστι μου ἄξιος. Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ· ἰδοὺ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήσαμεν σοι· τί ἄρα ἔσται ἡμῖν; ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθίσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα θρόνους κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραὴλ. καὶ πᾶς ὁς ἀφήκεν οἰκίας ἢ ἀδελφοὺς ἢ ἀδελφὰς ἢ πατέρα ἢ μητέρα ἢ γυναῖκα ἢ τέκνα ἢ ἀγροὺς ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου, ἑκατονταπλασίονα λήψεται καὶ ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσει. Πολλοὶ δὲ ἔσσονται πρῶτοι ἔσχατοι καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.

## Wisdom of the Fathers

Peter ... put to Him this question in behalf of all the world ... For He had required of the rich man these two things, to give that he had to the poor, and to follow Him. ... For the forsaking was done for the sake of following, and the following was rendered easier by the forsaking.

### St. John Chrysostom

Homily 64 on Matthew 19, 4th Century

But He seems to me here to intimate also the persecutions. For since there were many instances both of fathers urging their sons to ungodliness, and wives their husbands; when they command these things, said He, let them be neither wives nor parents, even as Paul likewise said, "But if the unbelieving depart, let him depart."

***St. John Chrysostom***

*Homily 64 on Matthew 19, 4th Century*